



**Einspruch zur Wasserableitung aus dem Ahrnbach in den Gemeinden Ahrntal und Sand in Taufers – GS/7598 – GS/8109 – GS/8144**

In Erinnerung gerufen:

- dass der Gemeinderat sich mit Beschluss Nr. 19 vom 12.04.2010 für die Unterschutzstellung für den Ahrabschnitt „Schlossbrücke bis Gemeindegrenze Ahrntal“ ausgesprochen hat u.z. mit folgendem Wortlaut:

*den besonders schützenswerten Abschnitt der Ahr zwischen der Gemeindegrenze Ahrntal – Schlosssteg unter landschaftlichen Schutz zu stellen.*

*den Art. 2, Buchstabe a) der Durchführungsbestimmungen zum Landschaftsplan wie folgt zu ergänzen: „Die „Ahr“ weist im Abschnitt Gemeindegrenze Ahrntal-Schlosssteg eine besondere landschaftsökologische Bedeutung auf. Der schluchtartige, landschaftlich herausragende Bachverlauf nördlich von Sand in Taufers und der flache intakte Gewässerlauf mit seinen Aubereichen in Drittelsand sind einzigartig. Die Ahr und dessen Uferbereiche stellen auch einen wichtigen Naherholungsraum dar. Die Errichtung von Wasserkraftwerken ist in diesem Ahrabschnitt untersagt.“*

- dass die I. Landschaftsschutzkommission mit Beschluss Nr. 16/10 vom 10.06.2010 wie folgt dazu geäußert hat:

die Änderung des Landschaftsschutzplanes der Gemeinde Sand in Taufers, betreffend die landschaftliche Unterschutzstellung der Ahr im Abschnitt „Gemeindegrenze Ahrntal – Schlosssteg“ ist im Sinne des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, genehmigt. Artikel 2, Buchstabe a) der Durchführungsbestimmungen des Landschaftsplanes, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 16. November 2009, Nr. 2769, wird wie folgt ergänzt:

*„Die „Ahr“ weist im Abschnitt Gemeindegrenze Ahrntal-Schlosssteg eine besondere landschaftsökologische Bedeutung auf. Der schluchtartige, landschaftlich herausragende Bachverlauf nördlich von Sand in Taufers und der flache intakte Gewässerlauf mit seinen Aubereichen in Drittelsand sind einzigartig. Die Ahr und dessen Uferbereiche stellen auch einen wichtigen Naherholungsraum dar. Die Errichtung von Wasserkraftwerken **und von Wasserableitungen für hydroelektrische Zwecke** ist in diesem Ahrabschnitt untersagt.“*

- festgestellt, dass der Beschluss der I. Landschaftsschutzkommission Nr. 16/10 vom 10.06.2010 an der Amtstafel der Gemeinde vom 20.07.2010 für 30 aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht und gleichzeitig im Sekretariat der Gemeinde zur Einsichtnahme aufgelegt hat;
- dass innerhalb der Veröffentlichungsfrist jeder Interessierte Bemerkungen an die Landesregierung einbringen konnte, wobei diese im Sekretariat der Gemeinde abgegeben werden mussten;

**Opposizioni derivazioni dal Torrente Aurino nei Comuni di Valle Aurina e Campo Tures a scopo idroelettrico - GS/7598 – GS/8109 – GS/8144**

Rammentato:

- che il Consiglio comunale con deliberazione n. 19 del 12/4/2010 si è espresso al vincolo paesaggistico per il tratto dell'Aurino “Schlosssteig fino al confine del Comune Valle Aurina” e cioè con la seguente dicitura:

*di tutelare il tratto particolarmente degno di protezione dell'Aurino tra il confine comunale di Valle Aurina ed il ponticello del castello (Schlosssteg).*

*di integrare l'art. 2, lettera a) delle norme di attuazione del piano paesaggistico come segue: “L'Aurino”, nel tratto tra il confine comunale Valle Aurina ed il ponticello del castello (Schlosssteg), presenta una particolare importanza paesaggistico-ecologica. La gola a nord di Campo Tures, che è di grande interesse paesaggistico, e l'intatto corso d'acqua pianeggiante a Drittelsand sono unici. L'Aurino con le sue zone ripariali costituisce anche un'importante area ricreativa. In tale tratto dell'Aurino è vietata la realizzazione di impianti idroelettrici.”*

- che la I. commissione per la tutela del paesaggio con delibera n. 16/10 del 10/6/2010 si è espresso quanto segue:

La modifica del piano paesaggistico del Comune di Campo Tures, concernente il vincolo paesaggistico per il tratto dell'Aurino “Confine del Comune Valle Aurina – Schlosssteg”, è approvata ai sensi della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16. L'articolo 2, lettera a) della norme di attuazione del piano paesaggistico, approvato con deliberazione della Giunta Provinciale 16 novembre 2009, n. 2769, viene integrato, come segue:

*“L'Aurino”, nel tratto tra il confine comunale Valle Aurina ed il ponticello del castello (Schlosssteg), presenta una particolare importanza paesaggistico-ecologica. La gola a nord di Campo Tures, che è di grande interesse paesaggistico, e l'intatto corso d'acqua pianeggiante a Drittelsand sono unici. L'Aurino con le sue zone ripariali costituisce anche un'importante area ricreativa. In tale tratto dell'Aurino è vietata la realizzazione di impianti idroelettrici e le derivazioni d'acqua per scopi idroelettrici.”*

- constatato, che la deliberazione della I<sup>a</sup> commissione per la tutela del paesaggio n. 16/10 del 10/06/2010 è stata pubblicata all'albo comunale dal 20/07/2010 per 30 giorni consecutivi e contemporaneamente è stata depositata nella segreteria del Comune per la presa di visione;
- che entro il termine di pubblicazione ogni interessato aveva la possibilità di presentare osservazioni alla Giunta Provinciale, consegnandole per il tramite della segreteria del Comune;

- festgestellt, dass innerhalb der Veröffentlichungsfrist folgende Einwände bzw. Bemerkungen und Vorschläge eingegangen sind:

- Schreiben vom 16.08.2010 der Tirol-Adria KG des Albert Mairhofer & Co mit Sitz in Gsies, protokolliert bei der Gemeinde Sand in Taufers am 18.08.2010, Nr. 11965;

- Schreiben vom 20.08.2010 des Herrn Dr.-Ing. Auer Christof aus Sand in Taufers, protokolliert bei der Gemeinde Sand in Taufers am 24.08.2010, Nr. 12174;

- dass der Gemeinderat mit Beschluss Nr. 72 vom 06.10.2010 ein positives Gutachten zum Beschluss der I. Landschaftsschutzkommission Nr. 16/10 vom 10.06.2010 betreffend die Abänderung des Landschaftsplanes der Gemeinde - landschaftliche Unterschutzstellung der Ahr im Abschnitt „Schlosssteg - Gemeindegrenze Ahrntal“ abgegeben hat;
- dass mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1896 vom 22.11.2010 der Beschluss der I. Landschaftsschutzkommission Nr. 16/10 vom 10.06.2010 betreffend die Abänderung des Landschaftsplanes der Gemeinde - landschaftliche Unterschutzstellung der Ahr im Abschnitt „Schlosssteg - Gemeindegrenze Ahrntal“ mit Stimmeneinhelligkeit genehmigt wurde;
- dass der Landesregierungsbeschluss im Amtsblatt der Region Nr. 48/I-II vom 30.11.2010 veröffentlicht wurde;

Der Bürgermeister verweist:

- dass die Autonome Provinz Bozen – Abteilung 37 – Wasser und Energie – Amt 37.3 – Amt für Stromversorgung die Verordnung Nr. GS/7598, GS 8109 und GS/8114 betreffend Wasserableitungen aus dem Ahrnbach – die Ahr in den Gemeinden Ahrntal und Sand in Taufers zur Erzeugung elektrischer Energie für die Veröffentlichung an der Anschlagtafel für den Zeitraum vom 28.11.2011 bis zum 27.11.2011 in den beiden Gemeinden hinterlegt hat.

Der Bürgermeister stellt fest:

Die Projekte GS/7598 und GS/8114 sehen die Wasserableitung im Gemeindegebiet von Sand in Taufers vor und die Rückgabe erfolgt für das Projekt GS/7598 (Kote 861 m ü.d.M) und für das Projekt GS/8114 (Kote 860,90 m ü.d.M) ebenfalls im Gemeindegebiet von Sand in Taufers im Bereich „Verbindungssteg Bachrein – Winklweg“. Das Projekt GS/8109 sieht die Wasserableitung im Gemeindegebiet von Ahrntal und die Rückgabe erfolgt auf Kote 862,3 m ü.d.M) in der Gemeinde Sand in Taufers.

- nach eingehender Diskussion;

nach Kenntnisnahme der von der geltenden Gemeindeordnung vorgeschriebenen Gutachten;

aufgrund:

- der Satzungen dieser Gemeinde, veröffentlicht im außerordentlichen Beiblatt zum Amtsblatt Nr. 11 der Autonomen Region Trentino – Südtirol vom 14.03.2006 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;

- che entro il termine di pubblicazione sono stati presentati i seguenti ricorsi risp. osservazioni e proposte:

- lettera del 16.08.2010 della Tirol-Adria SAS di Albert Mairhofer & Co sita a Valle Casies, protocollato nel Comune di Campo Tures il 18/08/2010, n. 11965;

- lettera del 20/08/2010 del sig. dott.ing. Auer Christof di Campo Tures, protocollato nel Comune di Campo Tures il 24/08/2010, n. 12174;

- che il Consiglio comunale con delibera n.72 del 06/10/2010 ha espresso parere positivo in riguardo alla deliberazione della I<sup>a</sup> commissione per la tutela del paesaggio n. 16/10 del 10/06/2010 riguardante la modifica al piano paesaggistico del Comune - vincolo paesaggistico per il tratto dell'Aurino "Schlosssteg – confine del Comune Valle Aurina;
- che con delibera della Giunta Provinciale n. 1896 del 22/11/2010 è stata approvata la delibera della I<sup>a</sup> commissione per la tutela del paesaggio n. 16/10 del 10/06/2010 riguardante la modifica al piano paesaggistico del Comune - vincolo paesaggistico per il tratto dell'Aurino "Schlosssteg – confine del Comune Valle Aurina;

- che la delibera della Giunta Provinciale è stata pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione n. n. 48/I-II del 30/11/2010;

Il Sindaco in riferimento:

- alla Provincia Autonoma di Bolzano – ripartizione 37 – acque pubbliche ed energia – Ufficio 37.3 – Ufficio Elettrificazione ha depositato presso i due comuni con preghiera di affissione all'albo comunale per il periodo dal 28/11/2011 al 27/11/2011, l'ordinanza n. GS/7598, GS/8109 e GS/8114 concernente derivazioni dal Torrente Aurino nei comuni di Valle Aurina e Campo Tures a scopo idroelettrico.

Il Sindaco prende atto:

- Che i progetti GS/7598 e GS/8114 prevedono la derivazione di acqua nell'area comunale di Campo Tures e la restituzione della stessa per il progetto GS/7598 (quota 861 s.l.d.m.) e per il progetto GS/8114 (quota 860,90 m s.l.d.m.) sempre in ambito del comune di Campo Tures presso l'area del ponticello Bachrain – Winklweg". Il progetto GS/8109 prevede la derivazione d'acqua nell'area comunale della Valle Aurina e la restituzione della stessa a quota 862.3 m s.l.d.m. nel comune di Campo Tures.

- dopo esauriente discussione;

visti i pareri prescritti dal vigente Ordinamento dei comuni;

visti:

- lo Statuto di questo Comune, pubblicato nel supplemento straordinario al Bollettino Ufficiale n° 11 della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige del 14/03/2006 e successive modifiche ed integrazioni;

- der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino Südtirol, (D.P. Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L), sowie der diesbezüglichen Durchführungsbestimmungen;

beschließt

## DER GEMEINDERAT

einstimmig bei 19 Anwesenden und Abstimmenden durch Handerheben

1. sich **gegen jegliche Wasserableitungen** aus der Ahr in den Gemeinden Ahrntal und Sand in Taufers zur Erzeugung elektrischer Energie **auszusprechen**.
2. **Einsprüche zur Verordnung Nr. GS/7598, GS 8109 und GS/8114 vom 21.11.2011, mit folgender Begründung geltend zu machen:**

„Die „Ahr“ weist im Abschnitt Gemeindegrenze Ahrntal-Schlosssteg eine besondere landschafts-ökologische Bedeutung auf. Der schluchtartige, landschaftlich herausragende Bachverlauf nördlich von Sand in Taufers und der flache intakte Gewässerlauf mit seinen Aubereichen in Drittelsand sind einzigartig. Die Ahr und dessen Uferbereiche stellen auch einen wichtigen Naherholungsraum dar. Die **Errichtung von Wasserkraftwerken und von Wasserableitungen für hydroelektrische Zwecke wurden** mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1896 vom 22.11.2010 und in Anlehnung an den Beschluss der I. Landschaftsschutzkommission Nr. 16/10 vom 10.06.2010 betreffend die Abänderung des Landschaftsplanes der Gemeinde - landschaftliche Unterschutzstellung der Ahr im Abschnitt „Schlosssteg - Gemeindegrenze Ahrntal“, **verboten**.

Die **Wasserentnahme** im geschützten Bereich der Ahr bzw. unmittelbar vor diesem Abschnitt, bringt eine beträchtliche Absenkung der Wassermenge mit sich und wirkt sich unmittelbar negativ in folgenden Bereichen aus:

auf die Attraktivität als Naherholungszone für Einheimische und Gäste

ökologische Funktionsfähigkeit des Gewässerlebensraumes

Gewässergüte der Ahr

Lebensraum und den Bestand der Fische

Möglichkeit der Ausübung des Wassersports;

Die **Realisierung der Projekte** erfolgt eines mittels im Berg verlaufenden Wasserstollens. Die damit verbundenen Risiken im Hinblick auf Veränderungen im Quellwasser und damit die sichere Versorgung der Bevölkerung mit Trinkwasser sind nicht vorhersehbar und können auf keinem Fall in Kauf genommen werden.

Die Errichtung der unterirdischen Wasserstollen verstärken das bereits vorhandene Risiko geologischer Gefahren.

Die **notwendigen Erdbewegungen und Transporte**, sowie die gesamte Bautätigkeiten durch die Realisierung der Kraftwerke belasten die Bevölkerung über Jahre und schränken die Lebensqualität

- le leggi regionali sull'Ordinamento dei Comuni della Regione Autonoma Trentino Alto Adige, (DPR. 01/02/2005, n. 3/L) nonché il relativo regolamento di esecuzione;

## IL CONSIGLIO COMUNALE

delibera

ad unanimità di voti su 19 presenti e votanti per alzata di mano

1. **di esprimersi contro qualsivoglia derivazione d'acqua** dal fiume Aurino nei comuni di Valle Aurina e Campo Tures per la produzione di energia elettrica.
2. **Di opporsi all'ordinanza nr. GS/7598, GS 8109 e GS/8114 del 21.11.2011 con le seguenti motivazioni:**

„L'Aurino“, nel tratto tra il confine comunale Valle Aurina ed il ponticello del castello (Schlosssteg), presenta una particolare importanza paesaggistico-ecologica. La gola a nord di Campo Tures, che è di grande interesse paesaggistico, e l'intatto corso d'acqua pianeggiante a Drittelsand sono singolari. L'Aurino con le sue zone ripariali costituisce anche un'importante area ricreativa. La realizzazione di impianti idroelettrici e le derivazioni d'acqua per scopi idroelettrici in tale tratto **è stato vietato** con deliberazione della Giunta Provinciale n. 1896 del 22/11/2010, in conformità alla delibera della I<sup>a</sup> commissione per la tutela del paesaggio n. 16/10 del 10/06/2010 riguardante la modifica al piano paesaggistico del Comune - vincolo paesaggistico per il tratto dell'Aurino “Schlosssteg – confine del Comune Valle Aurina.

La **sottrazione d'acqua** in area protetta dell'Aurino oppure nelle immediate vicinanze di quest'area porta con se un decisivo abbassamento delle quantità d'acqua, il che a suo volta ha conseguenze negative dirette sui seguenti ambiti:

riduce l'attrattività dell'area ricreativa per locali e turisti della zona

diminuisce la capacità funzionale del ecosistema naturale dell'acqua

peggiora la qualità dell'acqua dell'Aurino

peggiora l'habitat e il numero dei pesci

diminuisce la possibilità di praticarvi sport acquatici;

La **realizzazione del progetto** prevede un passaggio dell'acqua mediante galleria all'interno della montagna. I rischi ad esso connessi in riferimento alle possibili modifiche della qualità dell'acqua di fonte che garantisce l'approvvigionamento d'acqua potabile per l'intera popolazione non sono calcolabili e quindi in nessun caso accettabili.

La realizzazione della galleria sotterranea aumenta il pericolo già presente di rischi geologici.

I **movimenti di terra ed il trasporto** dei detriti, nonché l'intera attività edilizia derivante dalla realizzazione della centrale elettrica gravano per anni sulla popolazione e riducono sensibilmente la qua-

und die touristische Entwicklung der Gemeinde ein. Die notwendigen LKW-Transporte sind für das Tauferer-Ahrntal, zusätzlich zum bereits starken Verkehrsaufkommen, nicht erträglich.

Der Standort des Krafthauses befindet sich in einer landschaftlich wertvollen Zone im Zugangsbereich zu den „Reiner Wasserfällen“. In unmittelbarer Nähe der Wasserrückgabe befinden sich Wohngebäude. Zudem ist eine weitere Wohnbauzone mit zirka 80 Wohneinheiten ausgewiesen und die Realisierung eines Gerätehauses für die freiwillige Feuerwehr geplant. Insgesamt sind Belastungen für die dortige Wohnbevölkerung, zukünftige Bauherren vorhersehbar, die Lebensqualität gemindert und die Verluste von Immobilienwerten möglich. Geänderte Risikofaktoren machen zusätzliche Investitionen in Sicherheitsmaßnahmen notwendig und belasten damit private und öffentliche Haushalte.

Der Stromtransport ist derzeit aufgrund von Kapazitätsengpässen über bestehende Infrastrukturen nicht möglich (rote Zone). Die Verlegung neuer Hochspannungsleitungen muss quer durch Wohngebiete erfolgen und führen zu Belastungen der Wohnbevölkerung.

Die gesamte Belastung trägt die lokale Bevölkerung und die Gewinne verteilen sich zum Großteil auf private Investoren.

Der Gemeinderat besteht darauf, dass eine eventuell abgeleitete Wasserentnahme für hydroelektrische Zwecke aus der „Ahr“ im Gemeindegebiet von Ahrntal, im Bereich Beginn der Unterschutzstellung Gemeindegrenze Ahrntal/Luttach, der „Ahr“ zurück gegeben wird. Die „Ahr“ muss im geschützten Gebiet dem heutigen Bachverlauf weiterhin entsprechen.

3. Den Bürgermeister zu beauftragen und zu ermächtigen den Inhalt dieses Beschlusses dem zuständigen Amt 37.3 - Amt für Stromversorgung bei der Autonomen Provinz Bozen vorzulegen. Die Gemeindeverwaltung will alle Möglichkeiten ausschöpfen um geplante Kraftwerke zu verhindern.
4. Gegenständlicher Beschluss wird mit dem gleichen Abstimmungsergebnis (19 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen bei 19 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern) für sofort vollstreckbar erklärt.

lità della vita della popolazione residente e dello sviluppo turistico del comune. I trasporti con camion necessari per lo smaltimento dei detriti sono un ulteriore aggravio alla situazione del traffico già pesante in Valle di Tures ed Aurina.

Il sito della centrale elettrica si trova in area preziosa dal punto di vista agricolo ed in area di accesso alle „Cascade di Riva di Tures“. Nelle immediate vicinanze della restituzione d'acqua si trovano edifici ad uso abitativo. Inoltre è stata bandita una nuova zona abitativa con circa 80 unità abitative e la realizzazione di un edificio di servizio per i vigili del fuoco volontari. Complessivamente sono prevedibili aggravii per la popolazione residente, per i futuri edificatori, una riduzione della qualità della vita e possibili riduzione del valore degli immobili dell'area. Le modifiche ai fattori di rischio derivati rendono necessari nuovi provvedimenti di messa in sicurezza il che comporta oneri finanziari per privati e mano pubblica.

Il trasporto dell'energia ricavata non è attualmente possibile a causa di già presenti difficoltà capacitive delle infrastrutture (zona rossa). La posa di nuove linee elettriche avverrebbe attraversando aree abitative con indubbio aggravio della qualità della vita della popolazione residente.

Il peso per la realizzazione dell'opera è interamente a carico della popolazione locale, mentre i guadagni si dividono per la maggior parte su investitori privati.

Il consiglio comunale insiste, che un eventuale sottrazione d'acqua dall'„Aurino“ per scopi idroelettrici nel territorio comunale Valle Aurina, dovrà essere restituita nel torrente „Aurino“, nella zona inizio vincolo paesaggistico confine del territorio comunale Valle Aurina/Lutago. „L'Aurino“ dovrà corrispondere nel territorio protetto all'attuale corso del fiume.

3. Di incaricare ed autorizzare il sindaco ad inoltrare questa delibera all'ente competente a livello provinciale, ufficio 37.3 – Ufficio elettrificazione della Provincia Autonoma di Bolzano. L'amministrazione comunale vuole sfruttare ogni possibile canale per evitare la creazione della centrale idroelettrica progettata.
4. La presente delibera è stata dichiarata immediatamente esecutiva con lo stesso risultato di voto (favorevole n. 19 e contrari 0 su n. 19 consiglieri votanti).

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

**Der Vorsitzende - Il Presidente**

**Der Sekretär - Il Segretario**

gez.-f.to **Helmuth Innerbichler**

gez.-f.to **Dr. Hansjörg Putzer**

---

Dieser Beschluss wird heute am

Questa delibera viene pubblicata oggi il

**28.12.2011**

und für 10 aufeinanderfolgende Tage an der digitalen  
Amtstafel der Marktgemeinde Sand in Taufers unter  
[www.sandintaufers.eu](http://www.sandintaufers.eu) veröffentlicht.

e per 10 giorni consecutivi all'albo pretorio  
digitale del Comune di Borgata Campo Tures sotto  
[www.campotures.eu](http://www.campotures.eu).

Der Gemeindesekretär - Il Segretario Comunale

gez.-f.to **Dr. Hansjörg Putzer**

---

Im Sinne des Art. 79 des D.P.Reg. vom 01.02.2005,  
Nr. 3/L wird gegenständlicher Beschluss vollstreckbar  
am

Ai sensi dell'art. 79 del DPREG. del 01/02/2005, n. 3/L  
la presente delibera diviene esecutiva il

**28.12.2011**

Der Gemeindesekretär - Il Segretario Comunale

gez.-f.to **Dr. Hansjörg Putzer**

---

Jeder Bürger kann gegen angeführten Beschluss  
während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von  
10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch  
erheben.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di  
10 giorni, presentare reclamo alla Giunta Comunale.

Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses  
Beschlusses kann beim Regionalen  
Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen -  
Rekurs eingebracht werden.

Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può  
essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia  
Amministrativa - Sezione autonoma di Bolzano.

---

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Ur-  
schrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwe-  
cke ausgestellt.

Per la copia conforme all'originale, rilasciata in carta li-  
bera per uso amministrativo.

**Der Gemeindesekretär - Il segretario comunale**

**Dr. Hansjörg Putzer**

EDV -  
CED Nr.

Verpflichtung -  
Impegno Nr.

Zahlungsauf. - Mandato  
pag. Nr.

vom

Kap. -  
Cap.Nr.